

# BILL II

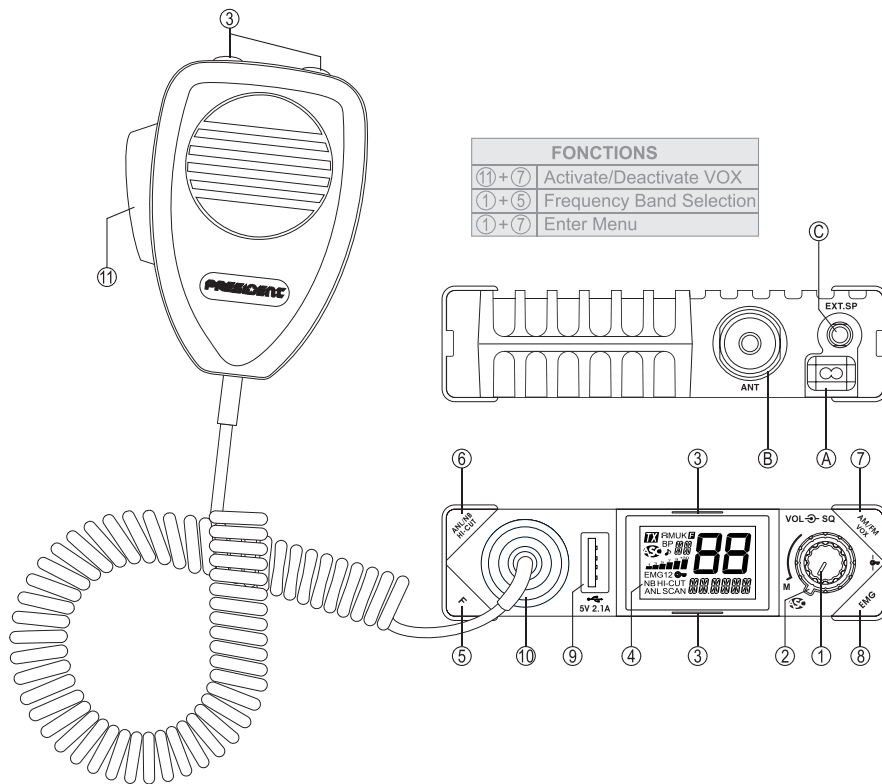


*Manuel d'utilisation / Manual del usuario  
Owner's manual / Instrukcja obsługi*

# PRESENT

**Votre *PRESIDENT BILL II* en un coup d'œil**

**Un vistazo a vuestro *PRESIDENT BILL II***



**Your *PRESIDENT BILL II* at a glance**

**Twój *PRESIDENT BILL II***

## SOMMAIRE

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| INSTALLATION                            | 5       |
| UTILISATION                             | 8       |
| FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT  | 12      |
| FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE         | 12      |
| MENUS                                   | 13      |
| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES             | 16      |
| GUIDE DE DÉPANNAGE                      | 17      |
| COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE     | 17      |
| GLOSSAIRE                               | 17      |
| DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE | 20      |
| CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE        | 21      |
| TABLEAUX DES FRÉQUENCES                 | 71 ~ 73 |
| NORMES - F                              | 74      |

## Français

## SUMARIO

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| INSTALACIÓN                                | 23      |
| UTILIZACIÓN                                | 26      |
| FUNCIONES AL ENCENDER LA EMISORA           | 30      |
| MENÚS                                      | 31      |
| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                   | 34      |
| GUÍA DE PROBLEMAS                          | 35      |
| COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE           | 35      |
| LÉXICO                                     | 35      |
| DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA | 37      |
| CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA          | 38      |
| TABLAS DE FRECUENCIAS                      | 71 ~ 73 |
| NORMAS - F                                 | 74      |

## Español

## SUMMARY

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| INSTALLATION                         | 40      |
| HOW TO USE YOUR CB                   | 43      |
| FUNCTION WITH THE PTT SWITCH         | 46      |
| FUNCTIONS TURNING ON THE UNIT        | 47      |
| MENU                                 | 47      |
| TECHNICAL CHARACTERISTICS            | 50      |
| TROUBLE SHOOTING                     | 51      |
| HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE | 51      |
| GLOSSARY                             | 52      |
| SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY | 53      |
| GENERAL WARRANTY CONDITIONS          | 54      |
| FREQUENCY TABLES                     | 71 ~ 73 |
| NORMS - F                            | 74      |

## English

## SPIS TREŚCI

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| INSTALACJA                           | 56      |
| JAK KORZYSTAĆ Z CB RADIA             | 59      |
| WŁĄCZANIE FUNKCJI URZĄDZENIA         | 63      |
| MENU                                 | 63      |
| CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA           | 66      |
| ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW              | 67      |
| JAK PRZESYŁAĆ LUB ODBIERAĆ WIADOMOŚĆ | 67      |
| SŁOWNICZEK                           | 68      |
| UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  | 68      |
| ZOBOWIĄZANIA GWARANTA                | 69      |
| TABELE CZĘSTOTLIWOŚCI                | 71 ~ 73 |
| NORMY - F                            | 74      |

## Polski

## **ATTENTION !**

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

## **APPAREIL MULTI-NORMES !**

*Voir «**F**» page 12 et tableau des **Configurations** page 74*

***La garantie de cet article n'est valable que dans le pays d'achat.***

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT BILL II** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB **PRESIDENT BILL II**.

## A) INSTALLATION

### 1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT, MONTAGE DU POSTE MOBILE

- a) Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.

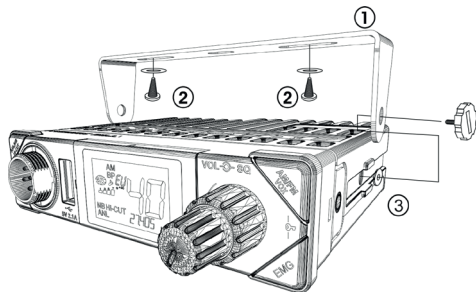


Schéma 1

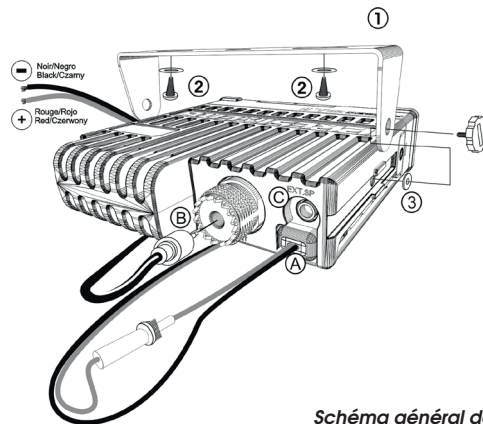


Schéma général de montage

- b) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.

### Montage avec de berceau de fixation (schéma 1)

- d) Utilisez pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis auto taraudeuse (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage.
- e) Lors du montage, n'oubliez pas d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.

- f) Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.

**Montage avec le support de montage rapide (schéma 2)**

- d) Utilisez le support de montage rapide (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis auto taraudeuse (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage.

- e) Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.

- f) Faites coulisser le poste dans la glissière du support et fixez-le en clipsant les languettes latérales dans les encoches du poste (3).

- **NOTA :** Votre poste mobile possédant une prise micro en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

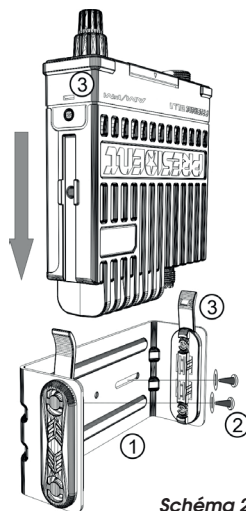


Schéma 2

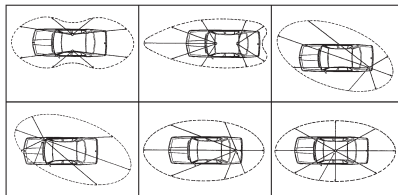
## 2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

### a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

### b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- *Il existe 2 types d'antennes : les pré-réglées et les réglables.*
- Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § **RÉGLAGE DU TOS** page 8).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (B).



Lobe de rayonnement

### c) Antenne fixe

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

## 3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Votre PRESIDENT BILL II est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.

Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 volts (A). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

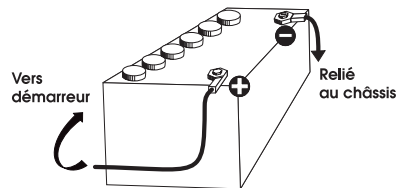
**ATTENTION :** Les camions possèdent généralement deux batteries et une installation électrique en 24 Volts. Il sera donc nécessaire d'intercaler dans le circuit électrique un convertisseur 24/12 Volts (Type PRESIDENT CV 24/12).

Toutes les opérations de branchement suivantes doivent être effectuées cordon d'alimentation non raccordé au poste :

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

### ATTENTION :

Ne jamais remplacer le fusible d'origine par un modèle d'une valeur différente !



## 4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale du micro)

- Branchez le micro,
- Vérifiez le branchement de l'antenne,

- c) Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton du volume **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre,
- d) Tournez le bouton du squelch **SQ (2)** au minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en position **M**,
- e) Réglez le volume à un niveau convenable,
- f) Amenez le poste sur le canal 20 soit à l'aide des touches ▲/▼ de l'appareil ou des boutons **UP/DN** du micro (3).

## 5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

**ATTENTION** : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

- \* **Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRE-SIDENT)**

### a) Branchement du Tos-mètre :

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de (40 cm) maximum type CA-2C PRESIDENT).

### b) Réglage du Tos :

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT (11)** pour *passer* en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, *rajuster* votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1

et 1,8 est acceptable).

- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

**Remarque** : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3 m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

## B) UTILISATION

### 1) MARCHÉ/ARRÊT - VOLUME

- a) Pour *allumer* votre poste, tourner le bouton **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, 4 notes sont émises à la mise en marche.

**Remarque** : À l'allumage, afin d'informer l'utilisateur, le type de micro programmé s'affiche durant 2 secondes (consulter le menu **TYPE DE MICRO** page 15).

Voir le § **FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE** page 12.

- b) Pour *augmenter* le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH MANUEL

Cette fonction permet de *supprimer* les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

### a) ASC : SQUELCH A RÉGLAGE AUTOMATIQUE

#### Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

Tourner le bouton **SQ (2)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **ASC** apparaît. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'**ASC** est actif. Il est débrayable par rotation du bouton **SQ (2)** dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel. **ASC** disparaît de l'afficheur.

### b) SQUELCH MANUEL

Tournez le bouton du squelch **SQ (2)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

### 3) SÉLECTEUR DE CANAUX ~ SCAN

**SÉLECTEUR DE CANAUX : touches ▲/▼ sur l'appareil et touches UP/DN sur le micro** (pression brève)

Le cadre de l'afficheur LCD pivote sur un axe horizontal. Une pression sur la partie supérieure de l'afficheur ▲ ou sur la touche **UP (3)** du microphone permet d'effectuer une **montée** des canaux. Une pression sur la partie inférieure de l'afficheur ▼ ou sur la touche **DN (3)** permet d'effectuer une **descente** des canaux.

Un bip est émis à chaque changement de canal si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Consulter le menu **BIP DE TOUCHES** page 13.

### SCAN (pression très longue)

Pour activer la fonction **SCAN** (balayage des canaux) appuyer jusqu'à ce qu'un bip soit émis (consulter le menu **BIP DE TOUCHES** page 13) ou que «**SCAN**» apparaisse dans l'afficheur. Appuyer la touche ▲ (3) du cadre de l'afficheur LCD ou sur la touche **UP (3)** du microphone pour **scanner** en ordre croissant. Appuyer la touche ▼ (3) du cadre de l'afficheur LCD ou sur la touche **DN (3)** du microphone pour **scanner** en ordre décroissant.

Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. Le balayage démarre automatiquement 5 secondes après la fin de l'émission si aucune touche n'est activée pendant ce temps. Le balayage redémarre aussi dans un ordre croissant avec les touches ▲/UP (3), ou dans un ordre décroissant avec les touches ▼/DN (3).

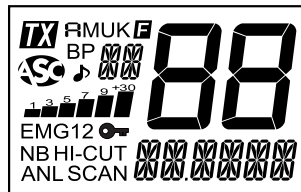
Quand le **SCAN** est actif, «**SCAN**» clignote dans l'afficheur.

Appuyer sur la pédale **PTT (11)** pour **quitter** la fonction **SCAN**. «**SCAN**» disparaît de l'afficheur.

Voir le § **SKIP** page 10.

### 4) AFFICHEUR

Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions :



} partie messages

|                                                                                   |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|    | Indique l'émission                                                |
| AM                                                                                | Mode AM sélectionné                                               |
| FM                                                                                | Mode FM sélectionné                                               |
| UK                                                                                | Mode FM sélectionné (configuration <b>U/ENG</b> uniquement)       |
|  | Mode MENU activé                                                  |
| BP                                                                                | Fonction BIP DE TOUCHES activée                                   |
|  | Automatic Squelch Control activé                                  |
|  | Fonction ROGER BEEP activée                                       |
|  | Indique la bande de fréquences sélectionnée.                      |
|  | Le canal est stocké dans la mémoire scan skip                     |
|   | visualise le niveau de réception et le niveau de puissance émise. |
| EMG1                                                                              | Canal prioritaire1 (personnalisable) actif                        |
| EMG 2                                                                             | Canal prioritaire 2 (personnalisable) actif                       |
|  | Fonction VERROUILLAGE DU CLAVIER activée                          |
| NB                                                                                | Filtre NB activé                                                  |
| HI-CUT                                                                            | Filtre HI-CUT activé                                              |
| ANL                                                                               | Filtre ANL activé                                                 |
| SCAN                                                                              | Fonction SCAN activée                                             |
|   | Indique la fréquence, le menu ou les messages                     |
| BB                                                                                | Indique le canal en cours                                         |

## 5) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

Voir le § **FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE** page 12.

### 6) ANL/NB ~ HI-CUT

**ANL/NB** (pression brève)

Une pression brève sur la touche **ANL/NB (6)** permet d'**activer** le ou les filtres suivants : aucun filtre activé (défaut) / **ANL** activée / **ANL** et **NB** activés.

L'icône du actif apparaît dans l'afficheur.

**NB** : Noise Blanker / **ANL** : Automatic Noise Limiter. Ces filtres permettent de réduire les bruits de fond et certains parasites de réception.

**Remarque** : Le filtre **ANL** ne fonctionne qu'en mode **AM**.

**HI-CUT** (pression longue)

Une pression longue sur la touche **HI-CUT (6) active/désactive** (défaut) le filtre **HI-CUT**. Quand un filtre est actif «**HI-CUT**» s'affiche.

**HI-CUT** : Coupe les interférences de haute fréquence et doit être utilisé en fonction des conditions de réception.

**SKIP** (pression longue uniquement quand le **SCAN** est activé)

Cette fonction vous permet d'ignorer un canal trouvé par la fonction **SCAN**. Lorsque le balayage s'arrête sur un canal indésirable, maintenez enfoncée la touche **ANL/NB (6)** pendant 1 seconde pour **enregistrer** ce canal dans la **mémoire SCAN SKIP**. Un beep est émis, il ne sera désormais plus scanné. Voir le § **SCAN** page 9.

Consulter le menu **SCAN SKIP** à la page 15.

## 7) AM/FM ~ VOX SET

**AM/FM** (pression brève)

La touche **AM/FM (7)** permet de **sélectionner** le mode de modulation **AM** ou **FM**. Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur. L'afficheur indique le mode sélectionné.

**Modulation d'Amplitude/AM**: Communications sur terrain

avec reliefs et obstacle sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France, défaut).

**Modulation de Fréquence/ FM :** Communication rapprochée sur terrain plat et dégagé.

**En configuration U uniquement :** Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **alterner** entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» s'affiche lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, «**UK**» disparaît de l'afficheur (voir tableau page 71).

### **VOX SET** (pression longue)

Trois réglages permettent d'ajuster le **VOX**. La Sensibilité : **SET L** / le niveau Anti-vox : **SET R** et la Temporisation **SET T**.

Appuyer longuement sur la touche **VOX (7)** pour **entrer** dans le mode **Ajustement du VOX**. Le message affiche le paramètre actuel, **SET L**, **SET R** ou **SET T**.

1. Appuyer sur la touche **VOX (7)** pour **sélectionner** le paramètre suivant ou...
  2. Utiliser les touches ▲/▼ de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **modifier** la valeur du paramètre.
  3. Une fois tous les paramètres ajustés, appuyer sur la pédale d'émission **PTT (17)** pour **enregistrer** et **sortir** du mode **Ajustement du Vox**. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil **sort** automatiquement de ce mode au bout de 5 secondes sans enregistrer.
- **Sensibilité «SET L» :** permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de **1** (niveau haut) à **9** (niveau bas). Valeur par défaut : **2**.

- **Anti-Vox «SET R» :** permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable : **0F** (émet en fonction du niveau du squelch) et de **1** (sans anti-vox) à **9** (niveau bas). Valeur par défaut : **0F**.
- **Temporisation «SET T» :** permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de **1** (délai court) à **9** (délai long). Valeur par défaut : **1**.

*L'ajustement du VOX n'active pas automatiquement la fonction VOX.*

*Voir le § **VOX** page 12 par activer/désactiver la fonction VOX.*

## **8) EMG**

Les canaux prioritaires sont automatiquement sélectionnés en appuyant sur la touche **EMG (8)**. Une première pression **sélectionne** le premier canal prioritaire personnalisé. «**EMG1**» s'affiche. Une seconde pression **sélectionne** le second canal prioritaire personnalisé. «**EMG 2**» s'affiche. Une nouvelle pression sur la touche **EMG (8)** **ramène** au canal initial. «**EMG...**» disparaît de l'afficheur. Voir le tableau page 74 pour les canaux prioritaires par défaut.

*Voir le menu **AFFECTATION DES CANAUX PRIORITAIRES** page 14.*

## **7 + 8) VERROUILLAGE DU CLAVIER** (pression longue simultanée)

Appuyer simultanément les touches **AM/FM (7)** et **EMG (8)** pour **verrouiller/Déverrouiller** le poste. L'icône «**🔒**» apparaît quand la fonction est active.

**Remarque :** La pédale d'émission **PTT (11)** reste accessible même si la fonction est activée.

## 9) PRISE DE CHARGE USB

La prise **USB (9)** permet de recharger un smartphone, une tablette ou tout autre appareil rechargeable 5 V - 2,1 A.

## 10) PRISE MICRO 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration à bord de votre véhicule. Le BILL II accepte les micros de type électret ou dynamique (voir menu **TYPE DE MICRO** page 15).

Voir schéma de branchement en page 70.

## 11) PTT (Push To Talk)

Pédale d'émission, appuyer pour **parler**, **TX** s'affiche. Relâcher pour **recevoir** un message.

### TOT (Time Out Timer)

Si la touche **PTT (11)** est appuyée pendant plus de 3 minutes, l'afficheur clignote et l'émission se termine. Un bip est émis jusqu'à ce que la touche **PTT (11)** soit relâchée.

## C) FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT

### 1) VOX

Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission **PTT (11)** puis appuyer sur la touche **VOX (7)** pour **activer / désactiver** la fonction **VOX**. Quand la fonction est active, «**VOX**» apparaît dans l'afficheur.

Voir le § **VOX SET** page 11.

## D) FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE

2 fonctions supplémentaires sont disponibles. La **SÉLECTION DE LA BANDE FRÉQUENCES**, touche **F (5)** et le mode **MENUS**, touche **AM/FM (7)**.

Pour activer une fonction, éteindre l'appareil puis rallumer l'appareil en maintenant appuyée la touche correspondante **F (5)** ou **AM/FM (7)**.

### 1) SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES (touche F)

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays ont des restrictions d'utilisation. Voir tableau page 75.

1. Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F (5)**. La lettre correspondant à la configuration actuelle clignote.
2. Pour **changer** de configuration, utiliser les touches **▲/▼ (3)** ou les boutons **UP/DN** du microphone (3).
3. Quand la configuration désirée est affichée, **appuyez** 1 seconde sur la touche **F (5)**. La lettre correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.
4. À ce stade, confirmer la sélection en **éteignant** puis en **allumant** à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences pages 71 à 73 / tableau de configuration page 74.

### 2) MODE MENUS (touche AM/FM)

L'ordre des 8 menus, **COLOR**, **KEY-3P**, **RG-3P**, **EMG-ST**, **MIC-TP**, **VOLACC**, **SCSKIP** et **RESET** est tel que décrit dans le manuel. Toutefois, le menu affiché en entrant dans le mode **MENUS**

sera le dernier menu modifié par l'utilisateur.  
La procédure reste la même quel que soit le menu :



1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **IF** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu.
4. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider** le menu sélectionné. Si la fonction possède plus d'un seul paramètre, appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **sélectionner** le paramètre suivant.
5. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **modifier** la valeur du paramètre.
6. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
7. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

## E) MENUS

### 1) COULEUR

1. Entrer dans le mode **MENUS** (voir § **MODE MENUS, point 1**)
2. Utiliser les touches **▲/▼ (3)** sur l'appareil ou **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **COLOR**.
3. Valider avec la touche **AM/FM (7)**. Le symbole de la couleur actuelle clignote, **Or** (rouge), **Gr** (vert), **bL** (bleu), **Cy** (cyan), **Ye** (jaune), **PU** (violet) ou **CL** (bleu clair).
4. Utiliser les touches **▲/▼ (3)** sur l'appareil ou **UP/DN (3)** du microphone pour **changer** la couleur.

5. Appuyez sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider** votre choix de couleur. Repartir au point 2 pour **régler** une autre fonction ou...
6. Appuyer sur la pédale **PTT (11)** pour **valider** et **sortir** du mode **MENUS**, **IF** disparaît de l'afficheur.
7. Si aucune touche n'est pressée durant 10 secondes, **sortie** du mode **MENUS**. **IF** disparaît de l'afficheur.  
La couleur par défaut est **Or** (Orange).

### 2) BIP DE TOUCHES

Certaines opérations comme le changement de canal, l'appui sur les touches, etc. sont confirmées par un bip.

1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **IF** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **KEY-TP**.
4. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider**.
5. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **activer** (**On**) / **désactiver** (**Off**) la fonction. Quand la fonction est active, «BP» apparaît dans l'afficheur.
6. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
7. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

La valeur par défaut est **On**.

### 3) ROGER BEEP

Le **ROGER BEEP** est émis quand la pédale d'émission **PTT (11)** est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminé et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom "Roger Beep".

1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **IF** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **RG-BP**.
4. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider**.
5. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **activer** (**I** à **5\***) / **désactiver** (**OF**) la fonction. Quand la fonction est active, «**B**» apparaît dans l'afficheur.
6. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
7. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

\*6 tonalité sont disponibles pour la fonction **ROGER BEEP**.  
La valeur par défaut est **OF**.

### 4) AFFECTATION DES CANAUX PRIORITAIRES

Les canaux prioritaires peuvent être affectés à n'importe quel canal. Pour **définir** un nouveau canal prioritaire :

1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **IF** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **EMG-ST**. **EMG1** s'affiche (le «1» clignote).
- 4a. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider** (le **canal** clignote) ou...
- 4b. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** **EMG 2** (le «2» clignote).
5. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider** **EMG1** ou **EMG 2**. Le **canal** clignote.
6. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le **canal**.
7. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider** le canal. Le **mode de modulation** (AM ou FM) clignote.
8. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le **mode de modulation**.
9. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
10. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

Voir le tableau page 74 pour les canaux prioritaires par défaut.

Voir le § **CANAUX PRIORITAIRES** page 11.

## 5) TYPE DE MICRO

Le BILL II accepte les micros de type electret ou dynamique, 6 broches PRESIDENT.

1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **EL** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **MIC-TP**.
4. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider**.
5. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** **EL** (electret) ou **d4** (dynamique).
6. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
7. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

*La valeur par défaut est EL.*

**Remarque :** À l'allumage du poste, afin d'informer l'utilisateur, le type de micro programmé s'affiche durant 2 secondes (voir le § **MARCHE/ARRÊT** page 8)

## 6) VOLUME ACCESSOIRE

Cette fonction permet de contrôler le volume de l'appareil et d'un accessoire branché sur la prise 6 broches (accessoire disponible prochainement).

1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **EL** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/**

**DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **VOL.ACC.**

4. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider**.
5. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** **1** ou **2**.
6. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
7. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

**1** - le bouton **VOL (1)** affecte le volume du haut parleur interne.

**2** - le bouton **VOL (1)** affecte le volume de l'accessoire.

**2** - le bouton **VOL (1)** affecte le volume du haut parleur interne et de l'accessoire.

*La valeur par défaut est 1*

## 7) SCAN SKIP

Cette fonction permet de mémoriser/effacer dans la **mémoire** du **SCAN SKIP**.

1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **EL** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **SKIP**.
4. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider**.
5. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **alterner** entre **On** et **Off**.
6. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
7. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

**DN** mémorise le canal dans la **mémoire** du **SCAN SKIP**. Quand un canal est mémorisé, **SK** apparaît dans l'afficheur à coté du numéro de canal.

**DF** efface le canal de la **mémoire** du **SCAN SKIP**. **SK** disparaît de l'afficheur. Voir le § **SKIP** page 10.

Consulter le menu **RÉINITIALISATION**.

## 8) RESET

Cette fonction permet d'effacer la mémoire du SCAN SKIP ou de restaurer tous les paramètres d'usine.

1. Éteindre l'appareil
2. Allumer l'appareil en maintenant la touche **AM/FM (7)** enfoncée. **RE** apparaît dans l'afficheur.
3. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** le menu **RESET**.
4. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **valider**.
5. Utiliser les touches **▲/▼** de l'appareil ou les touches **UP/DN (3)** du microphone pour **sélectionner** **SC** ou **RL**.
6. Appuyer sur la touche **AM/FM (7)** pour **confirmer** et **sélectionner** un autre menu ou sur la pédale **PTT (11)** pour **confirmer** et **sortir** du mode **MENUS**.
7. L'appareil sort automatiquement du mode **MENUS** après 10 secondes.

**SC** vide la **mémoire** du **SCAN SKIP**. Tous les canaux sont désormais accessibles par la fonction **SCAN** (voir le § **SKIP** page 10).

**RL** restaure tous les paramètres d'usine.

## A) ALIMENTATION (13,2 V)

## B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

## C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

## F) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 1) GÉNÉRALES

|                          |                                                                                               |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Canaux                 | : 40                                                                                          |
| - Modes de modulation    | : AM/FM                                                                                       |
| - Gamme de fréquence     | : de 26,965 MHz à 27,405 MHz                                                                  |
| - Impédance d'antenne    | : 50 ohms                                                                                     |
| - Tension d'alimentation | : 13,2 V                                                                                      |
| - Dimensions (en mm)     | : 102 (L) x 100 (P) x 25 (H)                                                                  |
| - Poids                  | : ± 0,320 kg                                                                                  |
| - Accessoires inclus     | : 1 microphone Electret et son support, 1 berceau, 1 clip de fixation rapide, vis de fixation |

### 2) ÉMISSION

|                                          |                                |
|------------------------------------------|--------------------------------|
| - Tolérance de fréquence                 | : +/- 200 Hz                   |
| - Puissance porteuse                     | : 4 W AM / 4 W FM              |
| - Émissions parasites                    | : inférieure à 4 nW (- 54 dBm) |
| - Réponse en fréquence                   | : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM      |
| - Puissance émise dans le canal adjacent | : inférieure à 20 µW           |
| - Sensibilité du microphone              | : 7 mV                         |
| - Consommation maximum                   | : 1,7 A                        |
| - Distorsion maximum du signal modulé    | : 2 %                          |

### 3) RÉCEPTION

|                                   |                                               |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| - Sensibilité max. à 20 dB sinad: | 0,5 µV - 113 dBm AM<br>0,35 µV - 116 dBm FM   |
| - Réponse en fréquence            | : 300 Hz à 3 kHz                              |
| - Sélectivité du canal adj.       | : 60 dB                                       |
| - Puissance audio maxi            | : 2,5 W                                       |
| - Sensibilité du squelch          | : min. 0,2 µV - 120 dBm<br>max. 1 mV - 47 dBm |

- Taux de réjection  
fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection  
fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : 180 ~ 550 mA

## G) GUIDE DE DÉPANNAGE

### 1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

#### Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le micro soit bien branché.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 74).
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

### 2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

#### Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 74).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- Le micro soit branché.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.
- Consulter le menu **VOLUME ACCESSOIRE** page 15.

### 3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

#### Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

### H) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

### I) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez

ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

## ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

|                  |                   |                  |                  |
|------------------|-------------------|------------------|------------------|
| <b>A</b> Alpha   | <b>H</b> Hotel    | <b>O</b> Oscar   | <b>V</b> Victor  |
| <b>B</b> Bravo   | <b>I</b> India    | <b>P</b> Papa    | <b>W</b> Whiskey |
| <b>C</b> Charlie | <b>J</b> Juliet   | <b>Q</b> Quebec  | <b>X</b> X-ray   |
| <b>D</b> Delta   | <b>K</b> Kilo     | <b>R</b> Romeo   | <b>Y</b> Yankee  |
| <b>E</b> Echo    | <b>L</b> Lima     | <b>S</b> Sierra  | <b>Z</b> Zulu    |
| <b>F</b> Foxtrot | <b>M</b> Mike     | <b>T</b> Tango   |                  |
| <b>G</b> Golf    | <b>N</b> November | <b>U</b> Uniform |                  |

## LANGAGE TECHNIQUE

|     |                                                  |
|-----|--------------------------------------------------|
| AM  | : Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)  |
| BLU | : Bande latérale unique                          |
| BF  | : Basse fréquence                                |
| CB  | : Citizen Band (canaux banalisés)                |
| CH  | : Channel (canal)                                |
| CQ  | : Appel général                                  |
| CW  | : Continuous waves (morse)                       |
| DX  | : Liaison longue distance                        |
| DW  | : Dual watch (double veille)                     |
| FM  | : Frequency modulation (modulation de fréquence) |
| GMT | : Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)  |
| GP  | : Ground plane (antenne verticale)               |
| HF  | : High Frequency (haute fréquence)               |
| LSB | : Low Side Band (bande latérale inférieure)      |
| RX  | : Receiver (récepteur)                           |

|     |                                                                                  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|
| SSB | : Single Side Band (Bande latérale unique)                                       |
| SWR | : Standing Waves Ratio                                                           |
| SWL | : Short waves listening (écoute en ondes courtes)                                |
| SW  | : Short waves (ondes courtes)                                                    |
| TOS | : Taux d'ondes stationnaires                                                     |
| TX  | : Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission. |
| UHF | : Ultra-haute fréquence                                                          |
| USB | : Up Side Band (bande latérale supérieure)                                       |
| VHF | : Very high Frequency (très haute fréquence)                                     |

## LANGAGE CB

|               |                                                                   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------|
| ALPHA LIMA    | : Amplificateur linéaire                                          |
| BAC           | : Poste CB                                                        |
| BASE          | : Station de base                                                 |
| BREAK         | : Demande de s'intercaler, s'interrompre                          |
| CANNE À PÊCHE | : antenne                                                         |
| CHEERIO BY    | : Au revoir                                                       |
| CITY NUMBER   | : Code postal                                                     |
| COPIER        | : Écouter, capter, recevoir                                       |
| FIXE MOBILE   | : Station mobile arrêtée                                          |
| FB            | : Fine business (bon, excellent)                                  |
| INFÉRIEURS    | : Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France) |
| MAYDAY        | : Appel de détresse                                               |
| MIKE          | : Micro                                                           |
| MOBILE        | : Station mobile                                                  |
| NÉGATIF       | : Non                                                             |
| OM            | : Opérateur radio                                                 |
| SUCETTE       | : Micro                                                           |
| SUPÉRIEURS    | : Canaux au-dessus des 40 canaux                                  |

|                 |                                                 |          |                                                         |
|-----------------|-------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------|
| TANTE VICTORINE | : autorisés (interdits en France)               | QQR      | : Force des signaux (R1 à R5)                           |
| TONTON          | : Télévision                                    | QRL      | : Je suis occupé                                        |
| TPH             | : Amplificateur de puissance                    | QRM      | : Parasites, brouillage                                 |
| TVI             | : Téléphone                                     | QRM DX   | : Parasites lointains                                   |
| VISU            | : Interférences TV                              | QRM 22   | : Police                                                |
| VX              | : Se voir                                       | QRN      | : Brouillage atmosphérique (orages)                     |
| WHISKY          | : Vieux copains                                 | QRO      | : Fort, très bien, sympa                                |
| WX              | : Watts                                         | QRP      | : Faible, petit                                         |
| XYL             | : Le temps                                      | QRPP     | : Petit garçon                                          |
| YL              | : L'épouse de l'opérateur                       | QRPPette | : Petite fille                                          |
| 51              | : Opératrice radio                              | QRQ      | : Transmettez plus vite                                 |
| 73              | : Poignée de mains                              | QRR      | : Nom de la station                                     |
| 88              | : Amitiés                                       | QRRR     | : Appel de détresse                                     |
| 99              | : Grosses bises                                 | QRS      | : Transmettez plus lentement                            |
| 144             | : Dégager la fréquence                          | QRT      | : Cessez les émissions                                  |
| 318             | : Polarisation horizontale, aller se<br>coucher | QRU      | : Plus rien à dire                                      |
| 600 ohms        | : Pipi                                          | QRV      | : Je suis prêt                                          |
| 813             | : le téléphone                                  | QRW      | : Avisez que j'appelle                                  |
|                 | : Gastro liquide (apéritif)                     | QRX      | : Restez en écoute un instant                           |
|                 |                                                 | QRZ      | : Indicatif de la station : par qui suis-<br>je appelé? |
| <b>CODE «Q»</b> |                                                 | QSA      | : Force de signal (S1 à S9)                             |
| QRA             | : Emplacement de la station                     | QSB      | : Fading, variation                                     |
| QRA Familial    | : Domicile de la station                        | QSJ      | : Prix, argent, valeur                                  |
| QRA PRO         | : Lieu de travail                               | QSK      | : Dois-je continuer la transmission ?                   |
| QRB             | : Distance entre 2 stations                     | QSL      | : Carte de confirmation de contact                      |
| QRD             | : Direction                                     | QSO      | : Contact radio                                         |
| QRE             | : Heure d'arrivée prévue                        | QSP      | : Transmettre à...                                      |
| QRG             | : Fréquence                                     | QSY      | : Voulez-vous écouter sur...                            |
| QRH             | : Fréquence instable                            | QTH      | : Dégagement de fréquence                               |
| QRI             | : Tonalité d'émission                           | QTR      | : Position de station                                   |
| QRJ             | : Me recevez-vous bien ?                        |          | : Heure locale                                          |

**CANAUUX D'APPEL**

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| 27 AM | : appel général en zone urbaine |
| 19 AM | : Routiers                      |
| 9 AM  | : Appel d'urgence               |

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
EU SIMPLIFIÉE**

*Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:*

*Marque : **PRESIDENT***

*Type: **TXPR101***

*Nom Commercial : **BILL II***

*Est conforme à la directive 2014/53 / UE.*

*Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:  
<https://president-electronics.com/DC/TXPR101>*

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. \*Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère. Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

### Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident , choc ou emballage insuffisant.
- Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

### Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.

- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation. Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique  
et  
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : Radio CB BILL II

N° de série : .....

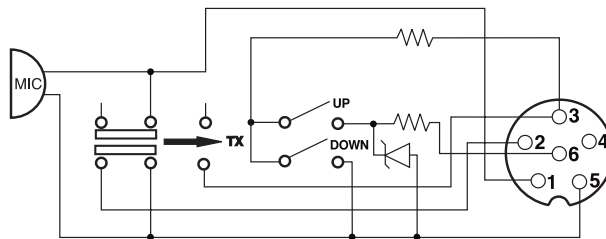


SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

## Utrata uprawnień z tytułu gwarancji

- Niniejsza gwarancja obejmuje usterki sprzętu wynikłe w trakcie poprawnej eksploatacji lub spowodowane defektami produkcyjnymi i nie stosuje się do systemów mocowania CB-Radia, materiałów eksploatacyjnych lub innego wyposażenia dodatkowego.
- Gwarancja nie obejmuje wad wynikłych na skutek:
  - Samowolnych napraw, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych, w tym usuwania plomb zabezpieczających oraz montażu i zestrzajania radia z anteną.
  - Uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych lub celowego uszkodzenia sprzętu, w szczególności poprzez spalenie stopnia końcowego wysokiej częstotliwości w skutek nieprofesjonalnego montażu czy zestrojenia z anteną.
  - Nieprawidłowego przechowywania i konserwacji oraz innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.
  - Obniżanie się jakości produktu spowodowanego naturalnym procesem zużycia np. ścieranie się zewnętrznej powłoki, zarysowania, pęknięcia itp.
  - Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- W przypadku utraty uprawnień z niniejszej umowy naprawa może być dokonywana odpłatnie za wcześniejszą zgodą Reklamującego.
- Niniejsza gwarancja dotyczy produktów zakupionych na terenie RP tylko od Gwaranta, który jest wyłącznym importerem, oraz za pośrednictwem jego sieci dystrybucyjnej. Nie dotyczy ona towarów zakupionych na innych obszarach celnych. W przypadku stwierdzenia, że towar narusza przepisy prawa (w szczególności, gdy okaże się, że jest towarem podrabionym) podlega on zatrzymaniu i przekazaniu odpowiedniemu organom.

## PRISE MICRO 6 BROCHES CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS 6-PIN MICROPHONE PLUG WTYK MIKROFONU 6-PIN



|   |              |              |              |              |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 1 | Modulation   | Modulación   | Modulation   | Modulación   |
| 2 | RX           | RX           | RX           | RX           |
| 3 | TX - UP/DOWN | TX - UP/DOWN | TX - UP/DOWN | TX - UP/DOWN |
| 4 |              |              |              |              |
| 5 | Masse        | Masa         | Ground       | Masa         |
| 6 | Alimentation | Alimentación | Power Supply | Zasilanie    |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)**  
**FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)**  
**TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)**

| N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość | N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1                                           | 26,965 MHz                                             | 21                                          | 27,215 MHz                                             |
| 2                                           | 26,975 MHz                                             | 22                                          | 27,225 MHz                                             |
| 3                                           | 26,985 MHz                                             | 23                                          | 27,255 MHz                                             |
| 4                                           | 27,005 MHz                                             | 24                                          | 27,235 MHz                                             |
| 5                                           | 27,015 MHz                                             | 25                                          | 27,245 MHz                                             |
| 6                                           | 27,025 MHz                                             | 26                                          | 27,265 MHz                                             |
| 7                                           | 27,035 MHz                                             | 27                                          | 27,275 MHz                                             |
| 8                                           | 27,055 MHz                                             | 28                                          | 27,285 MHz                                             |
| 9                                           | 27,065 MHz                                             | 29                                          | 27,295 MHz                                             |
| 10                                          | 27,075 MHz                                             | 30                                          | 27,305 MHz                                             |
| 11                                          | 27,085 MHz                                             | 31                                          | 27,315 MHz                                             |
| 12                                          | 27,105 MHz                                             | 32                                          | 27,325 MHz                                             |
| 13                                          | 27,115 MHz                                             | 33                                          | 27,335 MHz                                             |
| 14                                          | 27,125 MHz                                             | 34                                          | 27,345 MHz                                             |
| 15                                          | 27,135 MHz                                             | 35                                          | 27,355 MHz                                             |
| 16                                          | 27,155 MHz                                             | 36                                          | 27,365 MHz                                             |
| 17                                          | 27,165 MHz                                             | 37                                          | 27,375 MHz                                             |
| 18                                          | 27,175 MHz                                             | 38                                          | 27,385 MHz                                             |
| 19                                          | 27,185 MHz                                             | 39                                          | 27,395 MHz                                             |
| 20                                          | 27,205 MHz                                             | 40                                          | 27,405 MHz                                             |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)**  
**FREQUENCY TABLE for U (ENG)**  
**TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)**

| N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość | N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1                                           | 27,60125 MHz                                           | 21                                          | 27,80125 MHz                                           |
| 2                                           | 27,61125 MHz                                           | 22                                          | 27,81125 MHz                                           |
| 3                                           | 27,62125 MHz                                           | 23                                          | 27,82125 MHz                                           |
| 4                                           | 27,63125 MHz                                           | 24                                          | 27,83125 MHz                                           |
| 5                                           | 27,64125 MHz                                           | 25                                          | 27,84125 MHz                                           |
| 6                                           | 27,65125 MHz                                           | 26                                          | 27,85125 MHz                                           |
| 7                                           | 27,66125 MHz                                           | 27                                          | 27,86125 MHz                                           |
| 8                                           | 27,67125 MHz                                           | 28                                          | 27,87125 MHz                                           |
| 9                                           | 27,68125 MHz                                           | 29                                          | 27,88125 MHz                                           |
| 10                                          | 27,69125 MHz                                           | 30                                          | 27,89125 MHz                                           |
| 11                                          | 27,70125 MHz                                           | 31                                          | 27,90125 MHz                                           |
| 12                                          | 27,71125 MHz                                           | 32                                          | 27,91125 MHz                                           |
| 13                                          | 27,72125 MHz                                           | 33                                          | 27,92125 MHz                                           |
| 14                                          | 27,73125 MHz                                           | 34                                          | 27,93125 MHz                                           |
| 15                                          | 27,74125 MHz                                           | 35                                          | 27,94125 MHz                                           |
| 16                                          | 27,75125 MHz                                           | 36                                          | 27,95125 MHz                                           |
| 17                                          | 27,76125 MHz                                           | 37                                          | 27,96125 MHz                                           |
| 18                                          | 27,77125 MHz                                           | 38                                          | 27,97125 MHz                                           |
| 19                                          | 27,78125 MHz                                           | 39                                          | 27,98125 MHz                                           |
| 20                                          | 27,79125 MHz                                           | 40                                          | 27,99125 MHz                                           |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para d**  
**FREQUENCY TABLE for d**  
**TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d**

| N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość | N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1                                           | 26,965 MHz                                             | 21                                          | 27,215 MHz                                             |
| 2                                           | 26,975 MHz                                             | 22                                          | 27,225 MHz                                             |
| 3                                           | 26,985 MHz                                             | 23                                          | 27,255 MHz                                             |
| 4                                           | 27,005 MHz                                             | 24                                          | 27,235 MHz                                             |
| 5                                           | 27,015 MHz                                             | 25                                          | 27,245 MHz                                             |
| 6                                           | 27,025 MHz                                             | 26                                          | 27,265 MHz                                             |
| 7                                           | 27,035 MHz                                             | 27                                          | 27,275 MHz                                             |
| 8                                           | 27,055 MHz                                             | 28                                          | 27,285 MHz                                             |
| 9                                           | 27,065 MHz                                             | 29                                          | 27,295 MHz                                             |
| 10                                          | 27,075 MHz                                             | 30                                          | 27,305 MHz                                             |
| 11                                          | 27,085 MHz                                             | 31                                          | 27,315 MHz                                             |
| 12                                          | 27,105 MHz                                             | 32                                          | 27,325 MHz                                             |
| 13                                          | 27,115 MHz                                             | 33                                          | 27,335 MHz                                             |
| 14                                          | 27,125 MHz                                             | 34                                          | 27,345 MHz                                             |
| 15                                          | 27,135 MHz                                             | 35                                          | 27,355 MHz                                             |
| 16                                          | 27,155 MHz                                             | 36                                          | 27,365 MHz                                             |
| 17                                          | 27,165 MHz                                             | 37                                          | 27,375 MHz                                             |
| 18                                          | 27,175 MHz                                             | 38                                          | 27,385 MHz                                             |
| 19                                          | 27,185 MHz                                             | 39                                          | 27,395 MHz                                             |
| 20                                          | 27,205 MHz                                             | 40                                          | 27,405 MHz                                             |

| N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość | N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 41                                          | 26,565 MHz                                             | 61                                          | 26,765 MHz                                             |
| 42                                          | 26,575 MHz                                             | 62                                          | 26,775 MHz                                             |
| 43                                          | 26,585 MHz                                             | 63                                          | 26,785 MHz                                             |
| 44                                          | 26,595 MHz                                             | 64                                          | 26,795 MHz                                             |
| 45                                          | 26,605 MHz                                             | 65                                          | 26,805 MHz                                             |
| 46                                          | 26,615 MHz                                             | 66                                          | 26,815 MHz                                             |
| 47                                          | 26,625 MHz                                             | 67                                          | 26,825 MHz                                             |
| 48                                          | 26,635 MHz                                             | 68                                          | 26,835 MHz                                             |
| 49                                          | 26,645 MHz                                             | 69                                          | 26,845 MHz                                             |
| 50                                          | 26,655 MHz                                             | 70                                          | 26,855 MHz                                             |
| 51                                          | 26,665 MHz                                             | 71                                          | 26,865 MHz                                             |
| 52                                          | 26,675 MHz                                             | 72                                          | 26,875 MHz                                             |
| 53                                          | 26,685 MHz                                             | 73                                          | 26,885 MHz                                             |
| 54                                          | 26,695 MHz                                             | 74                                          | 26,895 MHz                                             |
| 55                                          | 26,705 MHz                                             | 75                                          | 26,905 MHz                                             |
| 56                                          | 26,715 MHz                                             | 76                                          | 26,915 MHz                                             |
| 57                                          | 26,725 MHz                                             | 77                                          | 26,925 MHz                                             |
| 58                                          | 26,735 MHz                                             | 78                                          | 26,935 MHz                                             |
| 59                                          | 26,745 MHz                                             | 79                                          | 26,945 MHz                                             |
| 60                                          | 26,755 MHz                                             | 80                                          | 26,955 MHz                                             |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para PL**  
**FREQUENCY TABLE for PL**  
**TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL**

| N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość | N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1                                           | 26,960 MHz                                             | 21                                          | 27,210 MHz                                             |
| 2                                           | 26,970 MHz                                             | 22                                          | 27,220 MHz                                             |
| 3                                           | 26,980 MHz                                             | 23                                          | 27,250 MHz                                             |
| 4                                           | 27,000 MHz                                             | 24                                          | 27,230 MHz                                             |
| 5                                           | 27,010 MHz                                             | 25                                          | 27,240 MHz                                             |
| 6                                           | 27,020 MHz                                             | 26                                          | 27,260 MHz                                             |
| 7                                           | 27,030 MHz                                             | 27                                          | 27,270 MHz                                             |
| 8                                           | 27,050 MHz                                             | 28                                          | 27,280 MHz                                             |
| 9                                           | 27,060 MHz                                             | 29                                          | 27,290 MHz                                             |
| 10                                          | 27,070 MHz                                             | 30                                          | 27,300 MHz                                             |
| 11                                          | 27,080 MHz                                             | 31                                          | 27,310 MHz                                             |
| 12                                          | 27,100 MHz                                             | 32                                          | 27,320 MHz                                             |
| 13                                          | 27,110 MHz                                             | 33                                          | 27,330 MHz                                             |
| 14                                          | 27,120 MHz                                             | 34                                          | 27,340 MHz                                             |
| 15                                          | 27,130 MHz                                             | 35                                          | 27,350 MHz                                             |
| 16                                          | 27,150 MHz                                             | 36                                          | 27,360 MHz                                             |
| 17                                          | 27,160 MHz                                             | 37                                          | 27,370 MHz                                             |
| 18                                          | 27,170 MHz                                             | 38                                          | 27,380 MHz                                             |
| 19                                          | 27,180 MHz                                             | 39                                          | 27,390 MHz                                             |
| 20                                          | 27,200 MHz                                             | 40                                          | 27,400 MHz                                             |

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para In**  
**FREQUENCY TABLE for In**  
**TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In**

| N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość | N° du canal<br>N° Canal<br>Channel<br>Kanał | Fréquences<br>Frecuencia<br>Frequency<br>Częstotliwość |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1                                           | 26,965 MHz                                             | 21                                          | 27,215 MHz                                             |
| 2                                           | 26,975 MHz                                             | 22                                          | 27,225 MHz                                             |
| 3                                           | 26,985 MHz                                             | 23                                          | 27,255 MHz                                             |
| 4                                           | 27,005 MHz                                             | 24                                          | 27,235 MHz                                             |
| 5                                           | 27,015 MHz                                             | 25                                          | 27,245 MHz                                             |
| 6                                           | 27,025 MHz                                             | 26                                          | 27,265 MHz                                             |
| 7                                           | 27,035 MHz                                             | 27                                          | 27,275 MHz                                             |
| 8                                           | 27,055 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 9                                           | 27,065 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 10                                          | 27,075 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 11                                          | 27,085 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 12                                          | 27,105 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 13                                          | 27,115 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 14                                          | 27,125 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 15                                          | 27,135 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 16                                          | 27,155 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 17                                          | 27,165 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 18                                          | 27,175 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 19                                          | 27,185 MHz                                             |                                             |                                                        |
| 20                                          | 27,205 MHz                                             |                                             |                                                        |

# NORMES • F - NORMAS • F - NORMS • F - NORMY • F

| Nº | Code      | Frequency           | FM Channel        | AM Channel        | Country                                                                                            | CH 19 | CH 9 |
|----|-----------|---------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|
| 1  | <i>EU</i> | 26.965 ~ 27.405     | 40 Ch (4W)        | 40 Ch (4W)        | AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI | AM    | AM   |
| 2  | <i>PL</i> | 26.960 ~ 27.400     | -5 KHz 40 Ch (4W) | -5 KHz 40 Ch (4W) | PL                                                                                                 | AM    | AM   |
|    |           | 26.965 ~ 27.405     | -                 | -                 |                                                                                                    |       |      |
| 3  | <i>d</i>  | 26.565 ~ 27.405     | 80 Ch (4W)        | 40 Ch (4W)        | CZ, DE, SK                                                                                         | FM    | AM   |
| 4  | <i>EC</i> | 26.965 ~ 27.405     | 40 Ch (4W)        | -                 | MT                                                                                                 | FM    | FM   |
| 5  | <i>U</i>  | 26.965 ~ 27.405     | 40 Ch (4W)        | 40 Ch (4W)        | UK                                                                                                 | FM    | FM   |
|    |           | 27.60125 ~ 27.99125 | ENG 40 Ch (4W)    | -                 |                                                                                                    | FM    | FM   |
| 6  | <i>In</i> | 26.965 ~ 27.275     | 27 Ch (4W)        | 27 Ch (4W)        | IN                                                                                                 | AM    | AM   |

**Remarque :** Dans la configuration **U** : Pour sélectionner la bande de fréquences **ENG**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» apparaisse dans l'afficheur. Pour sélectionner la bande de fréquences **CEPT**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» disparaisse de l'afficheur (voir tableau page 71).

**Observación:** En la configuración **U**: Para seleccionar la banda de frecuencia **ENG**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» aparezca en la pantalla. Para seleccionar la banda de frecuencia **CEPT**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» desaparezca de la pantalla (véase cuadro página 71).

**Note:** In **U** configuration: In order to select the frequency band **ENG**, press several times **F** key (5) until «**UK**» appears in the display. In order to select the **CEPT** frequency band, press several times **F** key (5) until «**UK**» disappears from the display (see table at page 71).

**Uwaga:** W konfiguracji **U**: W celu wybrania pasma częstotliwości **ENG**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż «**UK**» pojawi się na wyświetlaczu. W celu wybrania pasma częstotliwości **CEPT**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” zniknie z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 71).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

**La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.**

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

**Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.**

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence<sup>1</sup> / Registre<sup>2</sup>)  
 Countries in which there are particular restrictions (Licence<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup>)  
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia<sup>1</sup> / Registro<sup>2</sup>)  
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja<sup>1</sup> / Rejestracja<sup>2</sup>).

|                       | AT | BE | BG | CH | CY | CZ | DE | DK | EE | ES | FI | FR | GB | GR | HR | HU | IE | IS | IT | LT | LU | LV | MT | NL | NO | PL | PT | RO | SE | SI | SK |
|-----------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Licence <sup>1</sup>  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | !  |    |    |    |    | !  |    |    |    | !  |    |    |    |    |    |    |    |    |
| Register <sup>2</sup> |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | !  |    |    |    |    |
| AM                    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | !  |    |    |    |    |    |    |    |    |
| BLU / SSB             |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | !  |    |    |    |    |    |    |    |    |

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com), rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com) en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com), page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com), rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".

FR  
ESP  
UK  
POL

Groupe  
**PRESIDENT**  
ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE  
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC  
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>  
E-mail : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)



2188/04-22 v1.00

**president**